EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 17.02.2000
KOM(2000) 89 lopullinen

Ehdotus:

NEUVOSTON ASETUS

asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesta maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten rekisteröinnistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteen täydentämisestä

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Neuvosto antoi 14. heinäkuuta 1992 asetuksen (ETY) N:o 2081/92 maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta.

Asetuksen (ETY) N:o 2081/92 13 artiklassa säädetään, että rekisteröidyt nimitykset on suojattu suoralta tai välilliseltä rekisteröidyn nimityksen kaupalliselta käytöltä, väärinkäytöltä, jäljittelyltä tai mielleyhtymiltä, muilta vääriltä tai harhaanjohtavilta merkinnöiltä mitä tulee tuotteen lähtöpaikkaan, alkuperään, tuotteen laatuun tai olennaisiin ominaisuuksiin sekä muilta käytännöiltä, jotka saattaisivat johtaa yleisöä harhaan tuotteen todellisen alkuperän suhteen.

Asetuksella (ETY) N:o 2081/92 korvataan kansalliset alkuperänimitysten ja maantieteellisten merkintöjen suojajärjestelmät. Sen 17 artiklassa säädetään "yksinkertaistetusta" rekisteröintimenettelystä sellaisten nimitysten osalta, jotka ovat jo suojattuja kansallisella tasolla tai jotka ovat vakiintuneet käytössä. Rekisteröintipäätös tehdään sääntelykomiteamenettelyä noudattaen.

Rekisteröinnin taloudellisten seurausten vuoksi asetuksessa säädetään, että tuottajilla, joilla ei olisi enää oikeutta käyttää rekisteröityä nimitystä, on eräin edellytyksin oikeus jatkaa sen käyttöä tietyn ajan, joka voi olla korkeintaan viisi vuotta rekisteröinnin julkaisupäivästä.

Jäsenvaltiot ovat toimittaneet komissiolle yksinkertaistetussa menettelyssä noin 1 500 nimitystä. Italian ilmoittaminen nimitysten joukossa on nimitys "Aceto balsamico e aceto balsamico tradizionale di Modena e Reggio Emilia" (SAN). Italian hallitus pyysi komission yksiköiden kanssa käydyn runsaan kirjeenvaihdon jälkeen, että alkuperäinen hakemus jaettaisiin kolmeksi erilliseksi hakemukseksi eli "Aceto balsamico tradizionale di Modena" (SAN), "Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia" (SAN), ja "Aceto balsamico di Modena" (SMM). Hakemuksen oikaisupyyntö hyväksyttiin, koska se kuvastaa täysin Italiassa asetuksen voimaantullessa vallinnutta tilannetta (kolme asetusta, jotka suojaavat kolmea erillistä nimitystä).

Komissio on tutkinut, vastaavatko nämä kolme rekisteröintihakemusta asetuksen 2 ja 4 artiklaa. Komissio pyysi nimitystä "Aceto balsamico di Modena" koskevasta hakemuksesta lisätietoja Italian hallitukselta, joka lupasi lähettää ne Italian tuomioistuimessa käsiteltävänä olevan asian ratkettua. Nimityksiä "Aceto balsamico tradizionale di Modena" ja "Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia" koskevien hakemusten osalta komissio on ehdottanut rekisteröintiä asetuksessa säädettyä menettelyä noudattaen.

Näiden nimitysten rekisteröintiä suojattuina alkuperänimityksinä koskeva komission asetusluonnos toimitettiin 30. marraskuuta 1999 maantieteellisiä merkintöjä ja alkuperänimityksiä käsittelevään komiteaan lausuntoa varten.

Äänestyksen tulos oli seuraava: puolesta 55, vastaan 10, poissa 22. Lausuntoa ei siis annettu.

Äänet jakaantuivat seuraavasti:

Puolesta: Itävalta, Espanja, Suomi, Ranska, Kreikka, Irlanti, Italia, Luxemburg, Alankomaat, Portugali.

Vastaan: Saksa.

Äänestämästä pidättyivät: Belgia, Tanska, Yhdistynyt kuningaskunta, Ruotsi.

Vastaan äänestäneiden tai äänestämästä pidättäytyneiden esittämät syyt:

a) Pelättiin, että Saksan "Aceto balsamico di Modena" -viinietiikan markkinoinnista kiinnostunut kauppa kärsii suuret tappiot (Saksa).

b) Kiistettiin sen tavaraerittelyssä olevan velvoitteen lainmukaisuus, jonka mukaan tuote on pullotettava maantieteellisellä tuotantoalueella (Belgia, Yhdistynyt kuningaskunta, Ruotsi).

c) Kiistettiin asetuksen (ETY) N:o 2081/92 13 artiklan tulkinta, jonka mukaan etukäteen ei suljeta pois mahdollisuutta käyttää nimitystä "Aceto balsamico di Modena" sen jälkeen kun nimitys "Aceto balsamico tradizionale di Modena" on mahdollisesti rekisteröity (Tanska, Ruotsi).

Komission mukaan nämä syyt eivät ole perusteltuja. Komission katsoo seuraavaa:

a) Yksi asetuksen (ETY) N:o 2081/92 tavoitteista on taata tuottajille paremmat tulot todellisen laadullisen pyrkimyksen vastineena sekä tuoda kuluttajien saataville erityistuotteita, joiden valmistusmenetelmät ja alkuperä ovat taattuja.

   Vaikka asetuksen rekisteröidyille nimityksille antamasta suojasta johtuu taloudellisia seurauksia niille tuottajille, jotka käyttävät maantieteellistä nimitystä noudattamatta vastaavaa tavaraerittelyä, komission yksiköiden on pakko jatkaa rekisteröintimenettelyä, jotta asetuksen oikeusvaikutukset olisivat täysimääräiset.

   Jäsenvaltiot voivat poiketen 13 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdasta (eli rekisteröityjen nimitysten suojasta) pitää eräin edellytyksin voimassa kansallisen järjestelmän ja sallia, että 17 artiklan mukaisesti rekisteröityjä nimityksiä voidaan käyttää korkeintaan viiden vuoden ajan rekisteröinnin julkaisupäivästä.

b) Alkuperänimitysten osalta asetuksessa säädetään, että tuotannon, jalostuksen ja käsittelyn on tapahduttava rajatulla maantieteellisellä alueella. Komission yksiköt ovat aina katsoneet, että eräitä toimintoja, kuten balsamietikan pullotusta, kinkun leikkausta tai juuston raastamista voidaan pitää käsittelyvaiheina.

   Lisäksi asetus kuuluu teollisoikeuden piiriin eli tuottajilla on vapaus sisällyttää tavaraerittelyyn kaikki yhteisön lainsäädännön mukaiset vaatimukset, joita ne haluavat noudatettavan.

   Rekisteröinnin esteenä ei siis voi olla pullottaminen rajatulla maantieteellisellä alueella, kuten eivät vastaavanlaiset vaatimukset muidenkaan lukuisten jo rekisteröityjen nimitysten kohdalla.

c) Komissio korostaa, että nimityksestä "Aceto balsamico di Modena" on jätetty yksi rekisteröintihakemus ja nimityksestä "Aceto balsamico tradizionale di Modena" toinen. Jos nimitys "Aceto balsamico tradizionale di Modena" rekisteröidään suojattuna alkuperänimityksenä, asetuksen (ETY) N:o 2081/92 13 artiklan 1 kohdassa säädettyä suojaa on sovellettava täydellisenä siten, että ainoat poikkeukset ovat 13 artiklan 2 kohdassa säädetyt poikkeukset.

Ei ole mahdollista vahvistaa hypoteettisesti että nimityksen "Aceto balsamico tradizionale di Modena" rekisteröinti sulkee etukäteen pois nimityksen "Aceto balsamico di Modena" käytön. Se riippuu konkreettisesta tilanteesta ja erityisesti tuotteesta, josta nimitystä käytettäisiin, sekä tuotteen esittämismuodosta. Asetuksen soveltaminen konkreettisissa tilanteissa kuuluu toimivaltaisille kansallisille viranomaisille ja tarvittaessa tuomioistuimille, joiden käsiteltäväksi asia saatetaan viedä.

Koska komission asetusluonnoksesta ei ole annettu lausuntoa, komissio toimittaa tämän ehdotuksen neuvostolle asetuksen (ETY) N:o 2081/92 15 artiklan neljännen kohdan mukaisesti ja ilmoittaa siitä parlamentille.

Ehdotus:

NEUVOSTON ASETUS

asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesta maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten rekisteröinnistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteen täydentämisestä

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon komission ehdotuksen[1],

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92[2], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1068/97[3], ja erityisesti sen 17 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) (1) Tietyistä jäsenvaltioiden neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklan mukaisesti ilmoittamista nimityksistä on pyydetty lisätietoja sen varmistamiseksi, että kyseiset nimitykset ovat mainitun asetuksen 2 ja 4 artiklan mukaisia. Lisätietojen tarkastelu osoittaa, että nimitykset ovat mainittujen artiklojen mukaisia. Sen vuoksi ne on tarpeen rekisteröidä ja lisätä komission asetuksen (EY) N:o 1107/96[4], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1070/1999[5], liitteeseen.

(2) (2) Asetuksen (ETY) N:o 2081/92 15 artiklassa säädetty komitea ei ole antanut myönteistä lausuntoa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täydennetään asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitettä tämän asetuksen liitteessä olevilla nimityksillä.

---

1 EYVL C
2 EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1.
3 EYVL L 156, 13.6.1997, s. 10.
4 EYVL L 148, 21.6.1996, s. 1.
5 EYVL L 130, 26.5.1999, s. 18.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

LIITE

MUUT PERUSTAMISSOPIMUKSEN LIITTEESSÄ I MAINITUT TUOTTEET

Etikka, muu kuin viinietikka

ITALIA

– Aceto balsamico tradizionale di Modena (SAN)

– Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia (SAN).